

DOSSIER DE PRÉSENTATION

**MUSICIENS D'EUROPE
CHŒUR DES 3 FRONTIÈRES
OPERA-STUDIO DE GENEVE**



**LE PARADIS ET LA PÉRI
ROBERT SCHUMANN**

NOTRE PROJET ARTISTIQUE

Selon le journal personnel de Robert Schumann, *Le Paradis et la Peri*, op 50, représente son œuvre la plus grande et aussi la meilleure. Créé le 16 décembre 1843, cet oratorio dramatique profane, écrit pour renouveler le genre, marque l'apogée de la carrière heureuse de Schumann.

Son livret se base sur l'œuvre poétique de Thomas Moore, *Lalla Rookh*, remaniée par 3 sources d'auteurs et qu'il retoucha lui-même. Il s'agit du thème cher au romantisme de la Rédemption.

Une Péri (génie de la cosmogonie iranienne) a été chassée du paradis. Pour obtenir son pardon elle doit offrir au Ciel « le don le plus précieux » Elle offrira le sang d'un guerrier tombé pour sa patrie, le dernier soupir d'une vierge, puis enfin les larmes d'un pécheur repentant qui lui ouvrent les portes du Ciel.

On lira avec intérêt l'article important consacré à cette œuvre dans le Guide de la musique sacrée et chorale profane, tome 2 des Indispensables de la musique chez Fayard.

Notre projet prévoit une mise en espace et en lumières aux Dominicains de Haute Alsace à Guebwiller.

Dans la nef de cet ancien couvent, on trouve un superbe jubé entièrement recouvert de fresques pâlies par les vicissitudes. Au milieu du 19^{ème} siècle, le chœur gothique fut coupé en deux horizontalement à la hauteur du jubé, ce qui permit à Clara Schumann justement d'y jouer souvent les œuvres de son mari dans une salle de musique aménagée au premier étage, bordée des larges vitraux du chœur.

De la grande nef, dont les très hauts plafonds sont en bois et confèrent à l'église une acoustique exceptionnelle, on voit donc un dégagement sur la profondeur du chœur au-delà du jubé, également sur les fresques et les piliers où domine la couleur rose des grès d'Alsace. C'est tout ce qu'il faut pour recréer la féerie de Schumann et pour laisser vibrer sa musique.

♦ **Le Chœur** représente le paradis duquel la Peri est chassée est vers lequel elle tente de revenir tout au long de l'œuvre. Le Chœur est habillé intégralement en blanc. Il est disposé contre le jubé, face au public sur un podium de 8 m de largeur, comprenant 2 escaliers latéraux, sur 6 gradins très élevés (dénivelé de 0,60m). Il doit apparaître comme un mur de chanteurs (voir photos ci-dessous). Il comprend 70 chanteurs (voir fiche technique pour la réalisation des gradins avec le matériel des DHA et de la Ville).

♦ **Les Solistes** : 7 rôles de solistes, tenus de mémoire par 4 chanteurs qui vont évoluer dans tout l'espace, rejoignant 2 petits podiums disposés dans l'orchestre ainsi que 2 autres plus grands, disposés dans les bas-côtés, au milieu du public. Chaque soliste est habillé d'une couleur différente. Le jubé est utilisé également dans leurs déplacements.

♦ **Compréhension du texte** : 4 écrans disposés de part et d'autre de la scène et à mi-hauteur de la nef, permettent au public de suivre le texte en allemand et en français. Le matériel utilisé pour cela appartient aux Dominicains.

♦ **La Mise en lumière** est conçue en 3 phases complémentaires :

- Illumination du bâtiment : chœur supérieur, 4 médaillons du jubé, choix de fresques sur les bas-côtés, allégories au-dessus de la voûte, ombres portées sur le fond de la nef. Toutes les baies vitrées sont obscurcies.
- Des projecteurs, fournis par l'OSG, sont fixés sur les trépieds métalliques liés aux colonnes de l'avant-nef. Ils complètent l'éclairage fixe existant pour éclairer le chœur (tonalité dominante ambre, mais également rouge, bleue et divers tons selon l'action), les solistes à chacun de leur

emplacement. La régie mobile de l'Opéra-Studio de Genève est utilisée, ainsi que ses projecteurs. Les gélamines sont fournies par les Dominicains.

- Les partitions du chœur sont éclairées par des hallogènes carrés supplémentaires fixés à la balustrade du jubé, pour éviter la trop grande dispersion de la lumière venant des douches fixes du plafond. L'orchestre est éclairé par des lumières sur chaque pupitre (fournies par l'Opéra-Studio). La conduite et le plan de feu sont fournis par JMC à Christophe Furst, lequel tient le pupitre lumières.

◊ **Un prologue** doit permettre au public de bien comprendre ce qui va se passer, soit par un éclairage préalable permettant une lecture aisée du programme, soit par un texte lu devant le public.

C'est donc à une grande fête qu'est convié le public, celui qui aura conscience de revivre en ces lieux les grandes heures mystiques que les Schumann eux-mêmes y créèrent dans l'enthousiasme et l'amour point encore abîmés par la maladie.

JMC



EFFECTIFS

Version complète en 3 parties avec mise en espace et lumières.
Surtitrage sur demande aux Dominicains de Guebwiller.

Solistes : à charge de l'**Opéra-Studio de Genève**.

Caroline MENG, Letitia SINGLETON, Michael FEYFAR, Patrick BOLLEIRE

1. soprano:	Peri		Quartett Peri	Houris	
2. soprano:	J.F.	solo-quartett	«	«	Final
3. Mezzo-soprano:	solo	«	»	»	
4. Alto:	Engel		«	«	»
5. Ténor:	J.H.	«			»
6. Baryton:	Mann	«			
7. Basse:	Gazna				«

Choeur: (60 chanteurs) **Chœur des 3 Frontières**, Guebwiller, chef de chant : Patrick Froesch.

- grand choeur: 8 voix (S-S-A-A-T-T-B-B)
- Chœur des Génies du Nil : 3 voix (S-A-T)
- Chœur des Indiens et des Conquistadors : 3 voix (T-T-B, puis T-B-B)
- Chœur des anges et des Houris : 4 voix (S-S-A-A)

Orchestre : (53 musiciens) **Les Musiciens d'Europe** (Bruxelles)

Formation:	Cordes : 8.8.6.6.4	= 32
	Vents : 2*.2.2.2/4.2.3.1	= 18
	Autres : timp.- 1 perc. - Hf	= 3

Percussions : timpani – grosse caisse – cymbales frappées – triangle

Direction musicale et scénique : Jean-Marie CURTI

Durée : 1h40' sans entr'acte

APERÇU BUDGÉTAIRE POUR UNE REPRÉSENTATION VENDUE

Fonctionnement orchestre (secrétariat, assurances, ...)	900.-
Frais de déplacement troupe 60 pers. x 80 €	4'800.-
Honoraires chef, solistes, forfait déplacement choeur	4'300.-
Charges sociales	300.-
régisseur	150.-
Repas et logement à charge de l'acheteur (60 x 80.- = 4'800 €)	?
Accueil technique selon possibilités (matériel apporté si besoin : 1'000 €)	?

Total pour un concert + séjour **10'450 €**

BIOGRAPHIES

SOLISTES

Caroline MENG, soprano



Après des études de droit et de musicologie, Caroline Meng obtient une médaille d'or de formation musicale, un premier prix de piano et de musique de chambre, puis un premier prix de chant au Conservatoire National de Région de Paris. Elle est également lauréate de divers concours de piano.

Elle participe à de nombreux concerts de musique de chambre, accompagne diverses classes d'instruments et, depuis 2003, est chef de chant au CNR de Paris. Elle chante également dans divers chœurs professionnels et prête son concours à divers concerts de musique contemporaine.

Laetitia SINGLETON, mezzo-soprano



Cette mezzo-soprano obtient une médaille d'or en chant lyrique au CNR de Saint-Maur après des études aux États-Unis. Elle reçoit le prix lyrique de l'association pour le rayonnement de l'Opéra National de Paris durant la saison 2005-2006. De nombreux concerts d'oratorio et rôles d'opéra figurent déjà au répertoire de sa carrière naissante.

Michael FEYFAR, ténor



Le jeune ténor suisse Michael Feyfar se forme à la maîtrise de Basel. Il étudie le cor à Genève dans la classe de Bruno Schneider, et le chant chez Frieder Lang à la Hochschule de Bern-Biel. Il poursuit ses études à Karlsruhe et à la Schola Kanterum Basiliensis. Bien connu dans le rôle de l'Évangéliste des Passions de Bach, il aborde aussi toutes les grandes œuvres de la musique baroque. Michael est lauréat de diverses bourses honorifiques. Il poursuit actuellement sa démarche artistique avec le Lied et avec la musique contemporaine.

Patrick BOLLEIRE, basse



La basse belge Patrick Bolleire découvre le chant lyrique à l'âge de 27 ans avec son professeur Lubov Tómasson. Lauréat de prix internationaux, il débute sa carrière en intégrant les Jeunes Voix du Rhin pour la saison 2006-2007. Cette saison, on l'entendra dans Bartolo (Le nozze di Figaro) en Suisse, Brander (La damnation de Faust) au Vlaamse Opera (Anvers), Tom (Un ballo in Maschera) à Marseille et Don Fernando (Fidelio) à Strasbourg. Ses projets futurs incluent notamment les rôles du Commendatore (Don Giovanni), Monterone (Rigoletto) et Don Prudenzio (Il viaggio a Reims).

Jean-Marie CURTI, direction



Chef d'orchestre suisse né à Montreux, établi à Genève.

Formation musicale et littéraire dans diverses régions d'Europe.

Fondateur de divers ensembles, intéressé par la musique médiévale autant que par la composition (5 opéras, diverses pièces symphoniques, chorales, musique de chambre, arrangements, transcriptions de manuscrits, orchestrations).

Invité dans divers pays par de nombreux ensembles, il dirige de plus, régulièrement, l'Opéra-Studio de Genève, fondé en 1982 (80 productions à ce jour) et les Musiciens d'Europe depuis 1984, basés à Bruxelles et en résidence aux Dominicains de Haute-Alsace à Guebwiller.

LES MUSICIENS D'EUROPE

La conception des MUSICIENS D'EUROPE trouve son origine dans la rencontre d'instrumentistes provenant de différents pays d'Europe réunis lors d'une prestation en Belgique pendant l'été 1994. Le succès de cette première rencontre, tant sur le plan musical qu'humain, a incité les initiateurs à créer un orchestre qui par la pratique de la culture et de la musique, est devenu un ensemble où les idéaux d'humanisme et de paix en Europe sont, d'emblée, mis en pratique.

Ainsi, abolissant les clivages culturels, nationaux, sociaux, linguistiques et des générations, des musiciens chevronnés, professionnels ou non, professeurs ou étudiants de conservatoire, se réunissent en trois ou quatre sessions de travail par an pour pratiquer un répertoire original. L'orchestre s'est déjà produit en Belgique, en France, au Luxembourg, en Allemagne, en Suisse, en Pologne, en Ukraine et également en Chine.

La formation variable de l'orchestre lui permet de s'associer aux besoins particuliers d'organisations diverses. Musique de chambre, l'opéra en fosse, l'oratorio, petites formations professionnelles pour accompagner tant le ballet que le cinéma muet, pour assurer les grandes œuvres du répertoire comme pour partir sur des chemins imprévus, à la découverte de nouvelles idées, telles que les miniatures et curiosités ou encore les récits, mythes et légendes.

Les MUSICIENS D'EUROPE et leur chef Jean-Marie Curti veulent aussi agrandir leur champ d'activité en développant des actions en direction de la jeunesse. A cette fin, ils proposent de combiner un concert dans une ville à une « leçon d'orchestre » au cours de laquelle les jeunes (enfants et adolescents) assistent à une répétition publique ou appréhendent l'univers sonore d'une œuvre impressionniste, la structure d'un concerto, la magie des couleurs de l'orchestre...

Les MUSICIENS D'EUROPE sont en résidence depuis l'été 1999 aux *Dominicains de Haute Alsace*, à Guebwiller. Ce magnifique lieu chargé d'histoire, au croisement des routes européennes, nourrira leur ferveur dans l'art et leur foi en l'Europe de l'humanisme et de la tolérance. Pour en savoir plus sur la programmation des Dominicains, consulter le site

www.les-dominicains.com

Les MUSICIENS D'EUROPE sont gérés par un Comité et par un BUREAU exécutif composé par :
le Président Hadelin Donnet, Bruxelles
le Directeur artistique Jean-Marie Curti, Genève
la Secrétaire générale Ariane Bogaerts, Namur
la Vice-présidente Ann Meyer, Strasbourg
la Trésorière Alexandra Jaenicke, Berlin

[VISITEZ NOTRE SITE : WWW.LESMUSICIENSDEUROPE.EU](http://WWW.LESMUSICIENSDEUROPE.EU)

Vous y trouverez photos, biographies, différents programmes, nos liens...



CHŒUR DES TROIS FRONTIÈRES

Le Chœur des Trois-Frontières/Dreiländerchor, compte actuellement environ 70 choristes allemands, suisses et français. Il fut constitué par les Dominicains de Haute Alsace pour la production du « Requiem » de Verdi en octobre 2001, à la suite de l'expérience très réussie de la Flûte Enchantée en 2000.

Le chœur chante ensuite les « Carmina Burana », mis en scène aux Dominicains en 2002, deux programmes en 2003 consacrés à Charles Koechlin et à JS Bach, le « Messie » de Haendel en 2004, Les Saisons de Haydn en 2005. Il donne en juin 2006 à St-Léger de Guebwiller la première représentation en tournée du Ludus Danielis, drame liturgique du 12^e siècle et en 2007 la Messe en ut mineur de Mozart.

Le chœur est dirigé par Jean-Marie Curti, il fonctionne par sessions de week-end. Il est un partenaire privilégié des Dominicains de Haute Alsace à Guebwiller.



L'Opéra-Studio de Genève

Fondé en 1982 par le chef d'orchestre Jean-Marie CURTI, l'Opéra-Studio de Genève se propose trois buts :

- porter l'art lyrique en dehors des scènes traditionnelles, sur les places de village, dans les églises, châteaux, bateaux, musées, avec une variété de formules et de styles qui permettent de serrer au plus près l'ambiance propre à chaque spectacle. L'interpellation du spectateur est ainsi forte et naturelle parce que proche de ses lieux de rêve ou d'existence.
- favoriser l'accès à la scène professionnelle pour les jeunes talents, chanteurs, danseurs, instrumentistes, régisseurs et techniciens.
- donner principalement des créations ou des premières auditions, avec une mise en scène permettant une compréhension aisée de la langue originale.

L'Opéra-Studio est une association à but non lucratif animée par un Conseil de Direction, un bureau exécutif et quelques membres actifs, dont la profession permet à l'Opéra-Studio de résoudre, grâce à leur concours bénévole, les questions inhérentes à la production d'un spectacle. Des Sociétaires (entreprises et donateurs privés) le soutiennent par un versement annuel. Un fichier d'adresses informe quatre fois par an et gratuitement le public désireux de suivre ses activités.

La structure de l'Opéra-Studio comprend un orchestre, un chœur, un répertoire des solistes ayant participé aux productions, des ateliers de formation liées aux productions en cours, des locaux propres de travail et de dépôt du matériel, grâce à l'appui régulier de la Ville de Genève et à des soutiens privés. Elle n'est pas une école d'opéra au sens strict et n'engage pas de professeurs ni élèves réguliers. Elle produit environ 2 productions propres par an et collabore en plus à divers événements artistiques.

Invité en résidence durant 9 ans par la Commune de VERNIER, l'Opéra-Studio de Genève a été ou est soutenu ponctuellement par la Ville et l'Etat de Genève, le CERN, la Loterie Suisse Romande, Pro Helvetia, plusieurs fondations et banques, la Fédération des Coopératives Migros, diverses villes et Institutions d'Europe au gré des spectacles en tournée. De nombreux festivals ont déjà accueilli ses réalisations.

Pour sa part, la Commune d'Hermance (Genève) et les Dominicains de Haute Alsace à Guebwiller ont accueilli l'Opéra-Studio à de nombreuses reprises. Une collaboration régulière s'est établie également depuis 12 ans avec les Musiciens d'Europe, orchestre basé à Bruxelles. 80 productions, du Moyen Age à la création contemporaine, ont à ce jour jalonné la vie de l'Opéra-Studio de Genève. Ses collaborations actuelles l'amènent dans toute la Suisse, en Allemagne, en Belgique, en Italie et dans de nombreuses régions de la France.

L'Opéra-Studio organise également chaque année des RENCONTRES D'ETE pour grand orchestre, accueillies durant plusieurs années par les Fêtes de Genève, organisées depuis 2005 dans le cadre des MUSICALES de MORZINE.

Parallèlement aux productions lyriques, il s'attache également à soutenir ponctuellement des réalisations de concerts originaux, regroupant des chanteurs et des instrumentistes venant de diverses régions d'Europe.

Site internet : www.operastudiogeneve.ch

06.06.07 /JMC/sb